

Xpelair

DO'S AND DON'TS

- Do read all the instruction booklet before commencing installation.
- Do install each fan with a double pole isolating switch with a contact gap of 3mm in each pole.
- Do make sure the mains electricity supply is switched off before attempting to make electrical connections, or carry out any maintenance or cleaning.

GUARANTEE

Customers outside UK - see 'international' section below.

- UK – The fan is guaranteed against defects for 1 year from the date of purchase.
- Please keep your purchase receipt.
- If you have any problems, contact Xpelair's Head Office at the address shown below.

TECHNICAL ADVICE AND SERVICE

Customers outside UK - see 'international' section below.

UK: Xpelair have a comprehensive range of services including:

- Free technical advice help-desk from Engineers on all aspects of ventilation.
- Free design service, quotations and site surveys.
- Service and maintenance contracts to suit all requirements.

Please ask for details:

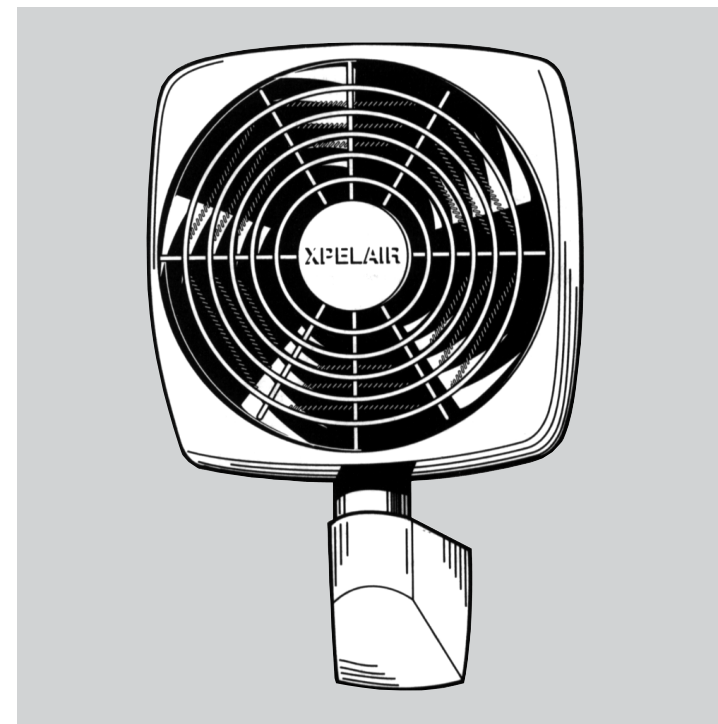
- By telephone on Techline: +44(0) 8709 000430
- By fax on Techfax: +44 (0) 8709 000530
- At the address below

HEAD OFFICE, UK SALES OFFICE AND SPARES

- Applied Energy Products Ltd, Morley Way, Peterborough, PE2 9JJ, England.
Telephone: +44 (0)1733 456789
Fax: +44 (0) 1733 310606
Sales/Spares Hotline: +44 (0) 8709 000420
Sales/Spares Faxline: +44 (0) 8709 000520
<http://www.xpelair.co.uk>

INTERNATIONAL

- Guarantee: Contact your local distributor or Xpelair direct for details.
- Technical Advice and Service: Contact your local Xpelair distributor.



FM02118 ISO 9001: 2000

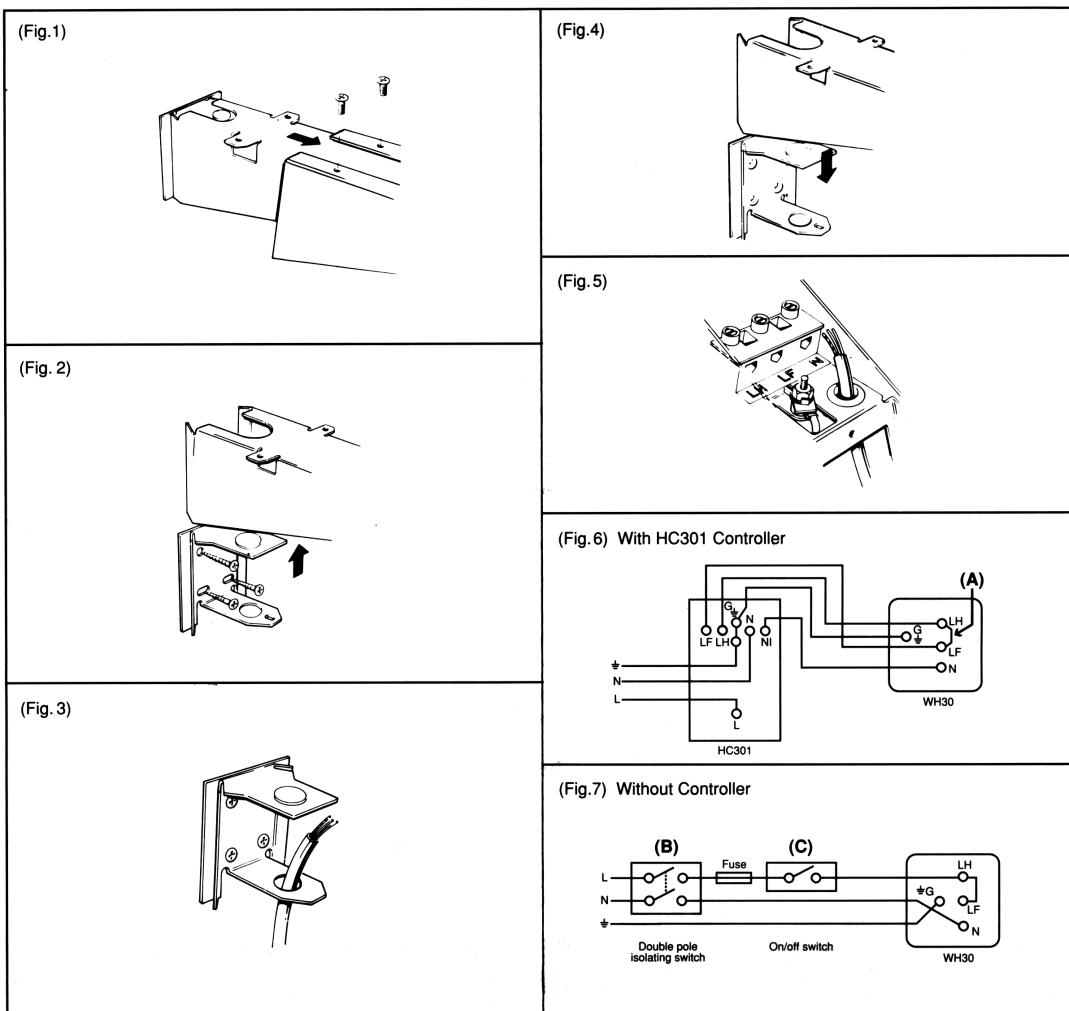
applied energy///



Part No. 16635AA
(Issue E)

WH30

To be retained by the user for future reference



Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας για το αερόθερμο Xrelair

GR

1 Περιγραφή

Το αερόθερμο Xrelair WH30 έχει τα εξής χαρακτηριστικά:
Προορίζεται για σύνδεση με σταθερή καλωδίωση.

- ◆ Ισχύς 3 kW.
- ◆ Μία ταχύτητα.
- ◆ Μπορεί να εγκατασταθεί ψηλά ή σε τοίχο ή άλλη στέρεα κατακόρυφη επιφάνεια.
- ◆ Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το χειριστήριο HC301 ή χωρίς χειριστήριο.
- ◆ Μπορείτε να συνδέσετε μόνο ένα αερόθερμο σε κάθε χειριστήριο.
- ◆ Μπορεί να χρησιμοποιηθεί το καλοκαίρι ως ανεμιστήρας δροσερού αέρα, εάν έχετε χειριστήριο.
- ◆ Όλες οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να επιλέγονται από ηλεκτρολόγο με τα απαιτούμενα προσόντα.

2 Τι χρειάζεστε

- ◆ Όλα τα καλώδια θα πρέπει να ανταποκρίνονται στους ισχύοντες κανόνες καλωδίωσης.

Αν εγκαταστήσετε το αερόθερμο με χειριστήριο:

1. Απαιτείται 4πολικό καλώδιο για τη σύνδεση του αερόθερμου με το χειριστήριο.
2. Απαιτείται 3πολικό καλώδιο για τη σύνδεση του χειριστηρίου στο δίκτυο παροχής ρεύματος.

Αν δεν εγκαταστήσετε χειριστήριο:

1. Απαιτείται 3πολικό καλώδιο για τη σύνδεση του αερόθερμου με το δίκτυο παροχής ρεύματος.
2. Χρειάζεται διπολικός διακόπτης απομόνωσης με ελάχιστο διάκενο επαφών 3 mm σε κάθε πόλο και ονομαστικής τιμής 20 A τουλάχιστον.
3. Χρειάζεται ένας διακόπτης on/off ονομαστικής τιμής 20 A τουλάχιστον για καθημερινή χρήση.

3 Πού να το τοποθετήσετε

- ◆ Τοποθετήστε το πάνω σε τοίχο ή στέρεα κατακόρυφη επιφάνεια.
- ◆ Τουλάχιστον 2 μέτρα από το δάπεδο.
- ◆ Τουλάχιστον 0,5 μέτρα από το ταβάνι.
- ◆ Τουλάχιστον 300 mm από τον πλαϊνό τοίχο και παράλληλα ή υπό γωνία ώστε να αποκλίνει από αυτόν.
- ◆ Όχι σε χώρους όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος ενδέχεται να υπερβεί τους 50o C.
- ◆ Αν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε πιθανόν διαβρωτικό περιβάλλον λόγω της ύπαρξης χημικών ουσιών, πρέπει να επικοινωνήσετε με το Τεχνικό Τμήμα Πωλήσεων καλώντας το +44 (0) 8709 000430.
- ◆ Τα αερόθερμα δεν πρέπει να τοποθετούνται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.

(συνέχεια)

- ◆ Οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή μέσα στο ντου ή το μπάνιο πρέπει να τοποθετούνται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να την αγγίσουν άτομα που χρησιμοποιούν το μπάνιο ή το ντους.

4 Εγκατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας

Η εγκατάσταση και η καλωδίωση πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες IEE (Ηνωμένο Βασίλειο) και με τους τοπικούς ή τους αντίστοιχους κανόνες (άλλες χώρες).

- ◆ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΟΙ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΥΤΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΕΙΩΝΟΝΤΑΙ.

1. Διακόψτε την παροχή ρεύματος.
2. Συνδέστε το καλώδιο από το δίκτυο παροχής ρεύματος στο διπολικό διακόπτη απομόνωσης ή το χειριστήριο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟΥ

5 Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα της βάσης

- ◆ Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα από την επίτοιχη βάση, ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες και μετά τραβώντας σιμταρωτά προς τα έξω. (Σχ. 1)
- ◆ Ελέγξτε ότι τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στη βάση συμφωνούν με αυτά της τροφοδοσίας του δικτύου.

6 Στερεώστε την πλάκα στερέωσης στον τοίχο

- ◆ Αφαιρέστε την επίτοιχη πλάκα στερέωσης από την επίτοιχη βάση αφαιρώντας τη βίδα (Σχ. 2).
- ◆ Βιδώστε την πλάκα στερέωσης στον τοίχο.

7 Συνδέστε το καλώδιο στο διακόπτη ή στο χειριστήριο

- ◆ Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης του αερόθερμου με το διακόπτη (3πολικό καλώδιο) ή με το χειριστήριο (4πολικό καλώδιο).
- ◆ Περάστε το καλώδιο μέσα από το βολικότερο βύσμα στην επίτοιχη πρίζα(Σχ. 3).

(Αν χρησιμοποιηθεί ευκαμpto καλώδιο, πρέπει να τοποθετηθεί κατάλληλος στειποθλίπτης).

8 Στερεώστε το αερόθερμο

- ◆ Στερεώστε το αερόθερμο στον τοίχο ολισθαίνοντας την επίτοιχη βάση πάνω στην επίτοιχη πλάκα στερέωσης (Σχ. 4).
- ◆ Επανατοποθετήστε τη βίδα.

9 Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις

- ◆ Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις στο αερόθερμο (Σχ. 5).
- ◆ Σιγάτε το πλαστικό πίσω κάλυμμα πάνω στην επίτοιχη βάση και ξανατοποθετήστε τις βίδες.
- ◆ Για τα κυκλώματα σταθερής καλωδίωσης, η ασφάλεια προστασίας της συσκευής δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 15 A.

10 Εγκαταστήστε το χειριστήριο ή το διακόπτη

Αν εγκαταστήσετε το αερόθερμο με χειριστήριο (Σχ. 6). Εγκαταστήστε τώρα το χειριστήριο αρχίζοντας από το βήμα PENTE στις οδηγίες του χειριστηρίου.

- ◆ Πρέπει να αφαιρέσετε το σύνδεσμο LH με LF στο αερόθερμο. (Α)

Αν εγκαταστήσετε το αερόθερμο χωρίς χειριστήριο (Σχ. 7).

Τοποθετήστε το 3πολικό καλώδιο σύνδεσης του διακόπτη on/off (C) με το διπολικό διακόπτη απομόνωσης.

- ◆ Συνδέστε το διακόπτη on/off (C) και το διπολικό διακόπτη απομόνωσης (B).

- ◆ Αν χρησιμοποιήσετε μεταλλικά κουτιά τοίχου, πρέπει να τηρήσετε τους κανόνες γείωσης.

11 Λειτουργία του αερόθερμου

Αν χρησιμοποιήσετε το αερόθερμο με χειριστήριο, ανατρέξτε στις οδηγίες του χειριστηρίου.

Αν το χρησιμοποιήσετε χωρίς χειριστήριο, ανάβετε το και σβήνετε το από το διακόπτη τοίχου.

Σημείωση: Αν για κάποιο λόγο το αερόθερμο υπερβεί τη φυσιολογική θερμοκρασία λειτουργίας, θα ενεργοποιηθεί ένας αυτόματος μηχανισμός ασφαλείας που θα διακόμει τη λειτουργία του. Όταν η θερμοκρασία μειωθεί ξανά, το αερόθερμο τίθεται αυτόματα ξανά σε λειτουργία.

(ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ)

Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες αν δεν υπάρχει επίβλεψη. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, έτσι ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

12 Συντήρηση

- ◆ Πριν από την συντήρηση, απομονώστε το αερόθερμο από την παροχή ρεύματος.
- ◆ Τα έδρανα του μοτέρ του έχουν ήδη λιπανθεί και δεν χρειάζονται συντήρηση για δύο χρόνια τουλάχιστον. Για να τα λιπάνετε, χρησιμοποιήστε καλής ποιότητας ελαφρύ λάδι κινητήρα.

Xpelair Fan Heater WH30 Installation and Operating Instructions

1 Description

The Xpelair WH30 fan heater has the following features:

- ◆ Is intended to be connected to fixed wiring.
- ◆ 3 kW output.
- ◆ Single speed.
- ◆ Can be installed at high level on a wall or other strong vertical surface.
- ◆ Can be used with the HC301 controller or without a controller.
- ◆ You can only wire one fan heater into each controller.
- ◆ Can be used in summer as a cool air fan if you have a controller.
- ◆ **All installations must be supervised by a qualified electrician.**

2 What you will need

- ◆ All cables should meet current wiring regulations.

If you are installing the fan heater with a controller:

1. Enough 4-core cable to connect the fan heater to the controller.
2. Enough 3-core cable to connect the controller to the mains.

If you are not installing a controller:

1. Enough 3-core cable to connect the fan heater to the mains.
2. A double pole isolating switch with a minimum contact gap of 3mm in each pole and rated at least 20A.
3. An on/off switch rated at least 20A for everyday use.

3 Where to locate it

- ◆ Locate it on a wall or strong vertical surface.
- ◆ At least 2 metres from the floor.
- ◆ At least 0.5 metres from the ceiling
- ◆ At least 300mm from the side wall and parallel to, or angled away from the side wall.
- ◆ Not where ambient temperatures are likely to exceed 50°C.
- ◆ When intended for use in possible chemical corrosive atmospheres you must consult our Technical Sales Department on +44 (0) 8709 000430.
- ◆ Heaters must not be located immediately below a fixed electrical socket outlet.

(continued)

- ◆ **An electrical product in a shower room or bathroom must be so situated that it cannot be touched by persons making use of the bath or shower.**

4 Installing the mains cable

Installation and wiring must conform to current IEE Regulations (UK), local or appropriate regulations (other countries).

- ◆ **WARNING: THESE APPLIANCES MUST BE EARTHED.**

1. Switch off the mains supply.
2. Lay in the cable from the mains to the double pole isolating switch or controller.

5 Remove the plastic bracket cover

- ◆ Remove the plastic cover from the wall bracket by unscrewing the two screws and then sliding it off. (Fig. 1)
- ◆ Check that the electrical rating shown on the wall bracket matches the mains supply.

6 Attach the fixing plate onto the wall

- ◆ Detach the wall fixing plate from the wall bracket by removing the screw (Fig. 2).
- ◆ Screw the fixing plate onto the wall.

7 Lay in the cable to the switch or controller

- ◆ Lay in the cable that will connect the fan heater to the switch (3-core cable) or controller (4-core cable).
- ◆ Feed the cable through the most convenient knockout in the wall bracket (Fig. 3). (If flexible cord is used, a suitable cable gland must be fitted).

8 Attach the fan heater

- ◆ Attach the fan heater to the wall by sliding the wall bracket onto the wall fixing plate (Fig. 4).
- ◆ Replace the screw.

9

Wire the electrical connections

- ◆ Wire the electrical connections in the fan heater (Fig. 5).
- ◆ Slide the plastic cover back onto the wall bracket and refit the screws.
- ◆ **For fixed wiring circuits the protective fuse for the appliance must not exceed 15A.**

10 Install the controller or switch

- If you are installing the fan heater with a controller (Fig. 6).
- Now install the controller, by starting at step FIVE in the controller's instructions.
- ◆ You must remove the LH to LF wire link in the fan heater. (A)
- If you are installing the fan heater without a controller (Fig. 7).
- Lay in the 3-core cable that will connect the on/off switch (C) to the double pole isolating switch.
- ◆ Wire the on/off switch (C), and double pole isolating switch (B).
 - ◆ If metal wall boxes are used, Earthing Regulations must be followed.

11 Operating the fan heater

- If you are using the fan heater with a controller, refer to the controller's instructions.
- If you are using the fan heater without a controller, use the wall switch to turn it on and off.
- Note: If, for some reason, the fan heater goes above its normal operating temperature, an automatic safety cut-out will operate. Once the temperature drops again, the fan heater will restart automatically. (FOR AUSTRALIA)
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

12 Maintenance

- ◆ Before maintenance, isolate the fan heater from the mains supply.
- ◆ The motor bearings are already lubricated and should not require further attention for at least two years. To lubricate them, use a good quality light engine oil.

1

المواصفات

- ◆ تشمل مروحة تدفئة إكسبلير WH30 على المواصفات التالية:
- ◆ مخصصة للتوصيل بتركيبات الأسلاك الثابتة.
- ◆ ذات قدرة ثلاثة كيلوواط.
- ◆ أحادية السرعة.
- ◆ يمكن تركيبها في مكان عالٍ على الحائط أو أي سطح آخر ذي وضع رأسي ومتين.
- ◆ يمكن استخدامها مع مفتاح التحكم HC301 أو بدونته.
- ◆ لا يمكنك الا توصيل مروحة تدفئة واحدة فقط في كل مكان.
- ◆ بالإمكان استخدامها حثيفاً كمروحة تهبوية إذا كان لديك مفتاح تحكم.
- ◆ يجب أن يشرف على كافة التركيبات فني كهربائي مؤهل.

2 ما يلزمك عند التركيب

- ◆ تأكد أن تتوافق كافة الكابلات مع اللوائح الحالية لمد التوصيلات السلكية.

- إذا كنت تقوم بتركيب مروحة التدفئة مع مفتاح تحكم:
1. كابل بأربعة قلوب بسعة ملائمة لتوصيل مروحة التدفئة بمفتاح التحكم.
 2. كابل بثلاثة قلوب بسعة ملائمة لتوصيل التحكم بالموصلات الرئيسية.

- إذا كنت تقوم بتركيب بدون مفتاح تحكم:
1. كابل بثلاثة قلوب بسعة ملائمة لتوصيل مروحة التدفئة بالموصلات الرئيسية.
 2. مفتاح عازل بقطبين مزود بقبوة تلامس لا تقل عن 3 مم وبسعة كهربائية لا تقل عن 20 أمبير.
 3. مفتاح تشغيل/إطفاء وبسعة كهربائية لا تقل عن 20 أمبير لاستخدام يومي.

3 أين تضع المروحة

- ◆ ضعها على حائط أو سطح رأسي متين.
- ◆ على بعد مترين من الأرض على أقل تقدير.
- ◆ على بعد نصف متر من الحقف على أقل تقدير.
- ◆ على بعد 300 مم على الأقل من الحائط الجانبي ومتوازية مع أو بزاوية بعيداً عن الحائط الجانبي.
- ◆ حيث لا يعترض أن تزيد درجة الحرارة المحيطة عن 50 درجة مئوية.
- ◆ عندما توجه التينة إلى استعمال المروحة في أجواء التكهامويات التي يحتفل أن تسبب التآكل. استشر شمسنا الخاص بالخدمات التقنية على هاتف رقم 8709 000430 (+44).
- ◆ لا يجب وضع مروحة التدفئة مباشرة تحت قبوة ثابتة لمأخذ التيار الكهربائي.

(تكملة)

- ◆ في حالة تركيب جهاز كهربائي في غرفة الدش أو الحمام، يجب وضعه بكيفية بحيث لا يمكن لمسه بواسطة الأشخاص الذين يستعملون الدش أو حوض الاستحمام.

4 تركيب كابل الموصلات الرئيسية

لا بد أن تتوافق التركيبات ومد التوصيلات السلكية مع لوائح معهد المهندسين الكهربائيين الحالية (في المملكة المتحدة) أو مع اللوائح المحلية واللوائح الملائمة (في البلدان الأخرى).

- ◆ تحذير: يجب توصيل هذه الأجهزة بالطرف الأرضي.

1. ارفع مصدر التيار الكهربائي الرئيسي.
2. قم بمد الكابل من الموصلات الرئيسية إلى المفتاح العازل ذي القطبين أو مفتاح التحكم.

تركيب مروحة التدفئة

5 اترك لتغطاء البلاستيكي من الدعامة

- ◆ ارفع الغطاء البلاستيكي من دعامة الحائط بفلس مسعاري القلاووظ (البراغي) ثم اسحبها خارجاً (الشكل 1).
- ◆ تأكد من أن السعة الكهربائية المبيّنة على الدعامة تتوافق مع مصدر التيار الكهربائي.

6 اربط لوح التثبيت بالحائط

- ◆ افصل لوح التثبيت عن الدعامة بإزالة المسام القلاووظ (الشكل 2).
- ◆ اربط لوح التثبيت بالحائط باستخدام المسام القلاووظ.

7 قدم بمد الكابل إلى مفتاح التشغيل أو مفتاح التحكم

- ◆ قدم بمد الكابل الذي يوصل مروحة التدفئة بمفتاح التشغيل (كابل بثلاثة قلوب) أو بمفتاح التحكم (كابل بأربعة قلوب).
- ◆ سور الكابل خلال أسهل تنمة يمكن فتحها في دعامة الحائط (الشكل 3).
- ◆ (إذا تم استخدام الحبل المعدلي، فلا بد من تركيب علبة كابل مناسبة)

8 ثبت مروحة التدفئة

- ◆ ثبت مروحة التدفئة إلى الحائط بتعزيز الدعامة خلال لوح التثبيت المزدوَّب بالحائط (الشكل 4).
- ◆ اربط المسام القلاووظ في مكانه.

مروحة تدفئة إكسبلير WH30 تعليمات التركيب والتشغيل

9 مد الأسلاك إلى الوصلات الكهربائية

- ◆ مد الأسلاك إلى الوصلات الكهربائية في مروحة التدفئة (الشكل 5).
- ◆ مرر شاهر القطاء البلاستيك خلال الدعامة ثم أعد تثبيت مسامير القلاووظ في مكانها.
- ◆ بالنسبة لدوائر تركيبات الأسلاك الثابتة، لا يجب أن تزيد سعة مصدر الحماية في الجهاز عن 15 أمبير.

10 ركب مفتاح التحكم أو مفتاح التشغيل

- إذا كنت تقوم بتركيب مروحة التدفئة بمفتاح تحكم (الشكل 6)
- عليك الآن بتركيب مفتاح التحكم باستخدام الخطوط رقم خمسة في صفحة إرشادات مفتاح التحكم.
- لا بد من تحويل LH إلى الوصلة السلكية LF في المروحة (A).

- إذا كنت تقوم بتركيب مروحة التدفئة بدون مفتاح تحكم (الشكل 7)
- فه بمد الكابل ذي الثلاثة قلوب الذي يوصل مفتاح التشغيل/الإطفاء (C) بالمفتاح العازل ذي القطبين.
- مد الأسلاك إلى مفتاح التشغيل/الإطفاء (C) والمفتاح العازل ذي القطبين (B).

- ◆ إذا تم استخدام علب حائط معدنية، فلا بد من مراعاة لوائح التوصيل بالطرف الأرضي.

11 تشغيل مروحة التدفئة

- إذا كنت تستعمل مروحة التدفئة بمفتاح تحكم، راجع الإرشادات الخاصة بمفتاح التحكم.
- إذا كنت تستعمل مروحة التدفئة بدون مفتاح تحكم، استعمل مفتاح الحائط لتشغيلها وإيقافها.
- ملاحظة: إذا زادت درجة حرارة المروحة، لأي سبب من الأسباب، عن درجة حرارة التشغيل المعتادة، فهدوف يتولى قاطع الدائرة الكهربائية إيقافها آلياً. وإذا ما انخفضت درجة الحرارة مرة أخرى، تعود المروحة إلى العمل آلياً.
- (بالنسبة لأستراليا)
- هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال من قبل الأطفال الصغار أو الأشخاص الماجرين بدون إشراف. لا بد من ملاحظة الأطفال الصغار لتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

12 الصيانة

- ◆ قبل الشّام بأعمال الصيانة، عليك بعزل مروحة التدفئة عن مصدر التيار الكهربائي.
- ◆ كرّسي التجميل الخاصة بالمحرق قد تم تزيتها ولا تحتاج إلى أي عناية إلا بعد عامين على الأقل. تزييت كرسي التجميل استعمل زيتاً خفيفاً من نوعية جيدة.

Radiateur soufflant Xpelair WH30 – Instructions pour l’installation et l’utilisation		F
1 Description Le radiateur soufflant Xpelair WH30 a les caractéristiques suivantes : ◆ Prévu pour connexion à un câblage fixe. ◆ Sortie de 3 KW. ◆ Une seule vitesse. ◆ Peut être installé en hauteur sur une paroi ou autre surface verticale résistante. ◆ Peut être utilisé avec le régulateur HC301 ou sans régulateur. ◆ On ne peut raccorder qu'un seul radiateur soufflant à chaque régulateur. ◆ Peut être utilisé l'été comme ventilateur d'air frais si vous avez un régulateur. ◆ Toutes les installations doivent être supervisées par un électricien qualifié.	(suite) ◆ Tout produit électrique dans une salle de bains ou salle de douches doit être situé de façon à ne pas pouvoir être atteint par des personnes utilisant le bain ou la douche.	9 Effectuez les connexions électriques ◆ Effectuez les connexions électriques au radiateur soufflant (Fig.5). ◆ Faites coulisser à nouveau le couvercle en plastique sur la console murale et remontez les vis. ◆ Pour les circuits à câblage fixe, le fusible protecteur de l'appareil ne doit pas dépasser 15A.
2 Les conditions préalables ◆ Tous les câbles doivent être conformes à la réglementation actuelle sur le câblage. Si vous installez le radiateur soufflant avec un régulateur, prévoir : 1. Suffisamment de câble à 4 brins pour raccorder le radiateur au régulateur. 2. Suffisamment de câble à 3 brins pour raccorder le régulateur au secteur. Si vous n'installez pas de régulateur, prévoir : 1. Suffisamment de câble à 3 brins pour raccorder le radiateur au secteur. 2. Un interrupteur coupe-circuit bi-polaire avec un intervalle minimum entre contacts de 3mm pour chaque pôle et d'un ampérage d'au moins 20A. 3. Un interrupteur marche/arrêt d'un ampérage d'au moins 20A pour utilisation quotidienne.	4 Installation du câble secteur L'installation et le câblage doivent être conformes aux réglementations IEE actuelles (UK), et aux réglementations locales ou appropriées (autres pays). ◆ AVERTISSEMENT : CES APPAREILS DOIVENT ETRE MIS A LA TERRE. 1. Coupez l'alimentation secteur. 2. Posez le câble depuis secteur jusqu'au coupe-circuit double pôle ou régulateur.	10 Installez le régulateur ou interrupteur Si vous dotez le radiateur d'un régulateur (Fig.6). Maintenant installez le régulateur, en commençant à l'étape CINQ des instructions pour le régulateur. ◆ Vous devez retirer la liaison câblée de LH à LF située dans le chauffage. (A) Si vous installez le radiateur soufflant sans régulateur (Fig.7). Posez le câble à 3 brins qui raccordera l'interrupteur marche/arrêt (C) au coupe-circuit bi-pole. ◆ Câblez l'interrupteur marche/arrêt (C) et l'interrupteur coupe-circuit bi-pole (B). ◆ Si vous utilisez des boîtes de dérivation murales métalliques, suivez impérativement la réglementation sur la mise à la terre.
3 Les conditions préalables ◆ Positionnez-le sur une paroi ou une surface verticale résistante. ◆ A au moins 2 mètres du sol. ◆ A au moins 0,5 mètres du plafond. ◆ A au moins 300mm d'une paroi latérale et parallèle à, ou incliné par rapport à la paroi latérale. ◆ Ne l'utilisez pas quand la température ambiante est susceptible de dépasser 50°C. ◆ Si vous prévoyez de l'utiliser dans des atmosphères potentiellement corrosives, vous devez consulter au préalable notre service technique des ventes au +44 (0) 8709 000430. ◆ Les radiateurs ne doivent pas être situés immédiatement au-dessous d'une prise murale électrique fixe.	5 Déposez le couvercle de la console en plastique ◆ Déposez le couvercle en plastique de la console murale en dévissant les deux vis et en le couissant pour l'enlever (Fig.1). ◆ Vérifiez que la puissance électrique indiquée sur les consoles murales correspond à l'alimentation secteur.	11 Utilisation du radiateur soufflant Si vous utilisez le radiateur soufflant avec un régulateur, référez-vous aux instructions du régulateur. Si vous utilisez le radiateur sans régulateur, utilisez l'interrupteur mural pour l'allumer et l'éteindre. NB : Si pour une raison quelconque, le radiateur soufflant dépasse sa température de service normale, un disjoncteur de sécurité fonctionnera automatiquement. Lorsque la température aura de nouveau baissé, le radiateur se remettra en marche automatiquement. (POUR L'AUSTRALIE) L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans supervision. Les jeunes enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
	6 Fixez la platine de fixation à la paroi ◆ Détachez la platine de fixation murale de la console murale en retirant la vis (Fig.2). ◆ Vissez la platine de fixation à la paroi.	12 Maintenance ◆ Avant tout travail de maintenance, isolez le radiateur soufflant de l'alimentation secteur. ◆ Les paliers du moteur sont déjà lubrifiés et n'exigent pas d'autre attention pendant au moins deux ans. Pour les lubrifier, utilisez une huile moteur légère de bonne qualité.
	7 Posez le câble allant à l'interrupteur ou au régulateur ◆ Posez le câble qui raccordera le radiateur soufflant à l'interrupteur (câble à 3 brins) ou au régulateur (câble à 4 brins). ◆ Faites passer le câble par la découpe la plus pratique de la console murale (Fig.3). ◆ (Si un cordon flexible est utilisé, un presse-étoupe approprié doit être monté).	
	8 Fixation du radiateur soufflant ◆ Fixez le radiateur à la paroi murale en faisant coulisser la console murale sur la platine de fixation murale (Fig.4). ◆ Remettez la vis.	

Istruzioni diuso e installazione del termoventilatore Xpelair WH30		I
1 Descrizione Il termoventilatore Xpelair WH30 presenta le seguenti caratteristiche: ◆ Alimentazione a rete fissa. ◆ 3000 kW di potenza. ◆ 1 velocità. ◆ Installabile in alto a parete o su altra superficie verticale ben stabile. ◆ Utilizzabile con il regolatore HC301 o senza regolatore. ◆ Ogni termoventilatore è collegabile a un solo regolatore. ◆ Ventilazione estiva se dotato di regolatore. ◆ A tutte le installazioni deve soprintendere un elettricista qualificato.	(continua) ◆ Un prodotto elettrico situato in una stanza con docce o in una stanza da bagno deve essere collocato in modo che le persone che utilizzano la vasca o la doccia non possano toccarlo.	9 Eseguire i collegamenti elettrici ◆ Eseguire i collegamenti elettrici con il termoventilatore (fig. 5) ◆ Ricollocare il coperchio di plastica sulla mensola a muro facendolo scorrere e reinserire le viti. ◆ Per i circuiti elettrici fissi la protezione elettrica deve essere effettuata con un fusibile non superiore a 15A.
2 Attrezzi e condizioni ◆ Tutti i cavi devono essere conformi alle norme vigenti sui collegamenti elettrici. Se il termoventilatore è installato con il regolatore: 1. È sufficiente un cavo tripolare per collegare il termoventilatore al regolatore. 2. È sufficiente un cavo tripolare per collegare il regolatore alla rete di alimentazione. Se non viene installato il regolatore: 1. È sufficiente un cavo tripolare per collegare il termoventilatore alla rete di alimentazione. 2. Un sezionatore bipolare con una distanza fra i contatti di almeno 3 mm. per ogni polo con una corrente nominale di almeno 20 A. 3. Un interruttore ON/OFF con corrente nominale di almeno 20 A per un uso standard.	4 Installazione del cavo di alimentazione L'installazione e i collegamenti elettrici devono essere conformi alle norme vigenti IEE (GB), alle norme nazionali o appropriate (altri paesi). ◆ ATTENZIONE: QUESTI APPARECCHI DEVONO ESSERE COLLEGATI A TERRA. 1. Disinserire l'alimentazione di rete. 2. Installare il cavo dalla rete al sezionatore bipolare o al regolatore.	10 Installare il regolatore o l'interruttore. Se installate il termoventilatore con un regolatore (fig. 6): installare ora il regolatore, iniziando al punto CINQUE delle istruzioni del regolatore. ◆ Occorre rimuovere i collegamenti da LH fino a LF nel termoventilatore (A) Se installate il termoventilatore senza regolatore (fig. 7): installare il cavo tripolare che collegherà l'interruttore ON/OFF (C) al sezionatore bipolare. ◆ Collegare l'interruttore ON/OFF (C) e il sezionatore bipolare. ◆ Se si usano scatole metalliche a parete, è necessario conformarsi alle norme per la messa a terra.
3 Collocazione ◆ Collocare a parete o su una superficie verticale ben stabile. ◆ Ad almeno 2 metri dal pavimento. ◆ Ad almeno 0,5 metri dal soffitto. ◆ Ad almeno 300 mm. dalla parete laterale e parallelo o inclinato dalla parte opposta rispetto alla parete laterale stessa. ◆ Non collocare in locali in cui la temperatura ambiente può superare i 50° C. ◆ Se destinato ad uso in ambienti con atmosfera corrosiva, è necessario consultare il nostro ufficio tecnico commerciale al no: +44 (0) 8709 000430. ◆ Il termoventilatore non deve essere collocato immediatamente sotto una presa elettrica.	5 Rimuovere il coperchio di plastica della mensola ◆ Rimuovere il coperchio di plastica della mensola a muro svitando le due viti e facendolo scorrere (fig. 1). ◆ Controllare che la tensione di alimentazione indicata sulla mensola a muro corrisponda alla alimentazione di rete.	11 Funzionamento del termoventilatore Se si usa il termoventilatore con il regolatore, vedere le istruzioni del regolatore. Se si usa il termoventilatore senza regolatore, servirsi dell'interruttore a parete per accenderlo e spegnerlo. Nota: se per qualsiasi motivo il termoventilatore supera la normale temperatura di funzionamento, un interruttore di sicurezza si attiva automaticamente. Una volta che la temperatura sarà scesa di nuovo, il termoventilatore si riavvierà automaticamente. (PER L'AUSTRALIA) L'apparecchio non deve essere usato da bambini piccoli o da persone inabili senza supervisione. I bambini piccoli devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
	6 Fissare la piastra di montaggio alla parete ◆ Staccare la piastra di montaggio a parete dalla mensola svitando la vite (fig. 2) ◆ Fissare la piastra di montaggio alla parete con le viti.	12 Manutenzione ◆ Prima della manutenzione, scollegare il termoventilatore dalla rete di alimentazione. ◆ I cuscinetti del motore sono già lubrificati e non dovrebbero richiedere ulteriore manutenzione per almeno 2 anni. Per lubrificarli, usare un olio per motori di buona qualità.
	7 Installare il cavo all'interruttore o al regolatore ◆ Installare il cavo che collegherà il termoventilatore all'interruttore (cavo tripolare) o al regolatore (cavo tetrapolare). ◆ Inserire il cavo nel foro di uscita più appropriato della mensola a muro (fig. 3). ◆ (Se si usa un cavo flessibile, è necessario utilizzare un passacavo adeguato).	
	8 Fissare il termoventilatore ◆ Fissare il termoventilatore alla parete facendo scorrere la mensola a muro sulla piastra di montaggio a muro (fig. 4) ◆ Ricollocare la vite.	

Instruções de Instalação e Funcionamento do Gerador de ar quente Xpelair WH30		P
1 Descrição	(continuação) - Os geradores de calor não devem ser instalados imediatamente sob uma ficha de parede eléctrica fixa. Um produto eléctrico instalado numa casa de banho deve ser posicionado de modo a não entrar em contacto com as pessoas em contacto com a água. 4 Instalação dos cabos eléctricos A instalação e ligações eléctricas devem respeitar as actuais Normas IEE (Reino Unido), locais ou normas apropriadas (outros pa'ses). AVISO: ESTES APARELHOS DEVEM POSSUIR LIGAÇÃO À TERRA. - Desligue a fonte de alimentação. - Instale o cabo da fonte de alimentação para o comutador de isolamento bipolar ou controlador.	9 Ligações eléctricas
O gerador de ar quente Xpelair WH30 possui as seguintes características: - Pode ser ligado a ligações fixas. - Energia 3kW. - Velocidade única. - Pode ser instalado numa parede ou outras superfícies verticais a uma altura elevada. - Pode ser usado com ou sem o controlador HC301. - Apenas permite ligar um gerador de ar quente a cada controlador. - Pode ser usado no verão como ar condicionado se possuir um controlador. Todas as instalações devem ser supervisionadas por um electricista qualificado.		◆ Efectue as ligações eléctricas no gerador de calor (Fig.5). ◆ Faça deslizar a peça protectora de novo no suporte de parede e volte a colocar os parafusos. ◆ No caso dos circuitos eléctricos, o fus'vel protector do aparelho não deve exceder os 15A.
2 Materiais necessários		10 Instale o controlador ou comutador Se usar o gerador de calor com um controlador (Fig.6): Agora instale o controlador, começando pela fase CINCO das instruções do controlador. ◆ Deve remover o fio E e D do gerador da vento' nha (A). Se usar o gerador de calor sem um controlador (Fig.7): Instale o cabo de 3 condutores que liga o interruptor para ligar/desligar (C) ao comutador de isolamento bipolar. ◆ Efectue as ligações do interruptor para ligar/desligar (C) e do comutador de isolamento bipolar (B). ◆ Se usar caixas de metal, deve cumprir as Normas de Ligação à Terra.
◆ Todos os cabos devem respeitar as normas de ligações eléctricas em vigor. Se instalar o gerador de ar quente com controlador: - Cabos de 4 condutores suficientes para ligar o gerador de ar quente ao controlador. - Cabos de 3 condutores suficientes para ligar o controlador à fonte de alimentação. Se não instalar com controlador: - Cabos de 3 condutores suficientes para ligar o gerador de ar quente à fonte de alimentação. - Um comutador de isolamento bipolar com uma distância m' nima de contacto de 3mm em cada pólo e com valor nominal de pelo menos 20A. - Um interruptor para ligar/desligar com valor nominal de pelo menos 20A para uso diário.		11 Funcionamento do gerador de calor Se usar o gerador de calor com controlador, consulte as instruções do controlador. Se usar o gerador de calor sem controlador, use o interruptor de parede para o ligar e desligar. Nota: Se, por alguma razão, a temperatura de funcionamento do gerador for superior ao normal, o sistema automático de segurança é activado. Depois da temperatura descer, o gerador é activado automaticamente. (APENAS AUSTRÁLIA) O aparelho não deve ser usado por crianças ou pessoas com deficiências sem supervisão. As crianças devem ser vigiadas para evitar acidentes com o aparelho.
3 Onde instalar	INSTALAÇÃO DO GERADOR DE CALOR	12 Manutenção - Antes de efectuar a manutenção, isole o gerador de calor da fonte de alimentação. - Os rolamentos do motor já estão lubrificados e não devem necessitar de manutenção durante o período de dois anos. Para os lubrificar, use um óleo level para motor de alta qualidade.
	5 Remova a peça protectora de plástico ◆ Remova a peça protectora do suporte de parede desaperitando os dois parafusos e depois fazendo-a deslizar (Fig.1). ◆ Verifique se a potência eléctrica nominal do suporte de parede corresponde à da fonte de alimentação. 6 Fixe a base de fixação na parede ◆ Remova a base de fixação do suporte de parede, removendo o parafuso (Fig.2). ◆ Aparafuse a base de fixação na parede. 7 Instale o cabo do comutador ou controlador ◆ Instale o cabo que liga o gerador de calor ao comutador (cabo de 3 condutores) ou ao controlador (cabo de 4 condutores). ◆ Introduza o cabo através do orif'cio mais apropriado no suporte de parede (Fig.3) (Se usar um cabo flex' vel, deve usar um buchin). 8 Instale o gerador de calor ◆ Fixe o gerador de calor à parede, fazendo deslizar o suporte de parede na base de fixação (Fig.4). ◆ Volte a colocar o parafuso.	

Xpelair Heizlüfter WH30 – Installations- und Bedienungsanleitung

D

1 Beschreibung

Der Xpelair WH30 Heizlüfter besitzt die folgenden Merkmale:

- ◆ vorgesehen für festverlegten Anschluß
- ◆ Ausgangsleistung 3 kW
- ◆ eine Geschwindigkeit
- ◆ Montage über Kopfhöhe an einer Wand oder anderen tragfähigen senkrechten Fläche
- ◆ verwandbar mit Regler HC301 oder ohne Regler nur ein Heizlüfter pro Regler
- ◆ Bei Verwendung mit Regler kann der Lüfter im Sommer als Kühlventilator verwendet werden
- ◆ Die Elektroinstallation darf nur von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

2 Benötigtes Installationsmaterial

- ◆ Nur Kabel verwenden, die den geltenden Installationsvorschriften entsprechen.

Installation des Heizlüfters mit Regler:

1. 4-adriges Kabel ausreichender Länge für den Anschluß des Heizlüfters an den Regler
2. 3-adriges Kabel ausreichender Länge für den Anschluß des Reglers an das Stromnetz

Installation des Heizlüfters ohne Regler:

1. 3-adriges Kabel ausreichender Länge für den Anschluß des Heizlüfters an das Stromnetz
2. 2-poliger Trennschalter, Kontaktabstand mindestens 3 mm, Mindestbelastbarkeit 20 A
3. Ein-/Ausschalter, Belastbarkeit min. 20 A, für den täglichen Betrieb

3 Montageort

- ◆ An der Wand oder einer tragfähigen senkrechten Fläche
- ◆ Mindestabstand über dem Fußboden 2 m
- ◆ Mindestabstand von der Decke 50 m
- ◆ Mindestabstand von der Wand 30 cm, parallel zur Wand oder unter einem Winkel größer als 90° zur Wand
- ◆ An einem Ort, wo die Umgebungstemperatur 50°C nicht überschreitet
- ◆ Wenden Sie sich bitte an unseren Technischen Kundendienst – Tel. +44 (0)8709 000430 –, wenn der Heizlüfter in chemisch korrosiver Atmosphäre eingesetzt werden soll.
- ◆ Heizgeräte dürfen nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose angebracht werden.

(Fortsetzung)

- ◆ Ein elektrisches Gerät in einer Dusche oder einem Badezimmer muß so angebracht werden, daß Benutzer der Dusche/des Bades das Gerät nicht berühren können.

4 Verlegung des Netzkabels

Installation und Verkabelung müssen den geltenden IEE-Vorschriften bzw. den geltenden Vorschriften für Elektroinstallationen entsprechen.

- ◆ **WARNING: DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN.**

1. Die Netzsicherung ausschalten.
2. Das Kabel vom Netzanschluß zum 2-poligen Trennschalter oder Regler verlegen.

INSTALLATION DES HEIZLÜFTERS

5 Die Kunststoffabdeckung des Montagebügels entfernen.

- ◆ Zum Entfernen der Kunststoffabdeckung vom Montagebügel die beiden Schrauben herausdrehen und die Abdeckung zur Seite schieben. (Abb. 1)
- ◆ Überprüfen, daß die auf dem Montagebügel angegebene Spannung/Stromstärke mit dem Versorgungsnetz übereinstimmt.

6 Halteplatte an der Wand anbringen

- ◆ Die Schraube (Abb. 2) herausdrehen und die Halteplatte vom Montagebügel abnehmen.
- ◆ Die Halteplatte mit Schrauben an der Wand befestigen.

7 Das Kabel zum Schalter oder Regler verlegen

- ◆ Das Verbindungskabel zwischen Heizlüfter und Schalter (3-adrig) bzw. Regler (4-adrig) verlegen.
- ◆ Das Kabel durch eine geeignete Aussparung im Montagebügel führen (Abb. 3). Für Schlauchleitung muß eine geeignete Schutzülle verwendet werden.

8 Den Heizlüfter befestigen

- ◆ Zum Befestigen des Heizlüfters den Montagebügel auf die Wand-Halteplatte aufschieben (Abb. 4).
- ◆ Die Schraube wieder eindrehen.

9 Herstellen der elektrischen Verbindungen

- ◆ Das Kabel im Heizlüfter anschließen (Abb. 5).
- ◆ Die Kunststoffabdeckung wieder auf den Montagebügel aufschieben und die Schrauben wieder eindrehen.
- ◆ Bei fester Verdrahtung darf der Stromkreis nur mit höchstens 10A abgesichert werden.

10 Installation des Reglers bzw. Schalters

Installation des Heizlüfters mit Regler (Abb. 6): Den Regler beginnend mit Schritt FÜNF der Installationsanleitung für den Regler installieren.

- ◆ Im Heizlüfter die Kabelbrücke LH – LF entfernen. (A)

Installation des Heizlüfters ohne Regler (Abb. 7): Das 3-adrige Kabel zwischen dem Ein-/Ausschalter (C) und dem 2-poligen Trennschalter verlegen.

- ◆ Den Ein-/Ausschalter (C) und den 2-poligen Trennschalter (B) anschließen.
- ◆ Bei Verwendung von Abzweigdosen aus Metall unbedingt die Vorschriften bezüglich Schutzerdung beachten.

11 Betrieb des Heizlüfters

Bei Verwendung des Heizlüfters mit Regler die Bedienungsanleitung für den Regler befolgen. Bei Verwendung des Heizlüfters ohne Regler den heizlüfter über den Wandschalter ein- und ausschalten.

Hinweis: Wenn der Heizlüfter seine normale betriebstemperatur überschreitet, spricht eine automatische Sicherheitsschaltung an und schaltet das Gerät aus. Sobald die Temperatur wieder unter einen sicheren Wert absinkt, schaltet sich der Heizlüfter automatisch wieder ein. (FÜR AUSTRALIEN)

Dieses Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Dieses Gerät darf von Kindern und Körperbehinderten nur unter Aufsicht benutzt werden.

12 Wartung

- ◆ Vor Arbeiten am Heizlüfter das Gerät vom Netz trennen.
- ◆ Die werkseitige Schmierung der Motorlager ist ausreichend für eine Betriebsdauer von mindestens 2 Jahren. Zur Schmierung der Lager ein hochwertiges leichtes Maschinenöl verwenden.

Installations- og betjeningsvejledning til Xpelair WH30 varmeblæser

DK

1

Beskrivelse

Xpelair WH30 varmeblæseren har følgende funktioner:

- ◆ Den er beregnet til fast elinstallation.
- ◆ 3 kW udgangseffekt.
- ◆ En hastighed.
- ◆ Den kan installeres højt oppe på en væg eller anden kraftig lodret overflade.
- ◆ Den kan bruges sammen med HC301 kontrolleren eller uden en controller.
- ◆ Der kan kun tilsluttes én varmeblæser til hver controller.
- ◆ Den kan bruges som køleblæser om sommeren, hvis du har en controller.
- ◆ **Alle installationer skal kontrolleres af en kvalificeret elektriker.**

2

Hvad du har brug for

- ◆ Alle kabler skal opfylde alle aktuelle lovkrav til kabelføring.

Hvis du installerer varmeblæseren med en controller:

1. Tilstrækkelig 4-lederkabel til at tilslutte varmeblæseren til kontrolleren.
2. Tilstrækkelig 3-lederkabel til at tilslutte kontrolleren til lysnettet.

Hvis du ikke installerer en controller:

1. Tilstrækkelig 3-lederkabel til at tilslutte varmeblæseren til lysnettet.
2. En topolet ledningsadskiller med minimum kontaktafstand på 3 mm for hver pol og en nominel værdi på mindst 20 A.
3. En afbryder med en nominel værdi på mindst 20 A til daglig brug.

3

Hvor skal den anbringes

- ◆ Anbring den på en væg eller en kraftig lodret overflade.
- ◆ Mindst 2 m over gulvet.
- ◆ Mindst 0,5 m fra loftet.
- ◆ Mindst 300 mm fra sidevæggen og parallel med eller vinklet væk fra sidevæggen.
- ◆ Ikke, hvor omgivelsestemperaturerne kan komme over 50°C.
- ◆ Hvis du vil bruge den i mulige kemiske, korroderende atmosfærer, skal du kontakte vores Technical Sales Department på +44 (0) 8709 000430.
- ◆ Varmeblæsere må ikke anbringes umiddelbart under en fast installeret stikkontakt.

(fortsættes)

- ◆ **Et elektrisk produkt i en brusekabine eller et badeværelse skal være anbragt på en måde, så det ikke kan berøres af personer, der bruger badet eller bruseren.**

4

Installation af netledningen

Installation og kabelføring skal opfylde de aktuelle IEE Lovkrav (UK), lokale eller relevante lovkrav (andre lande).

- ◆ **ADVARSEL! DISSE APPARATER SKAL JORDFORBINDES.**
- 1. **Afbryd strømforsyningen fra lysnettet.**
- 2. Installer kablet fra lysnettet til den topolede ledningsadskiller eller kontroller.

INSTALLATION AF VARMEBLÆSEREN

5

Fjern plastikdækslet fra beslaget

- ◆ Fjern plastikdækslet fra vægbeslaget ved at skrue de to skruer ud og derefter lade dækslet glide af (Fig. 1).
- ◆ Kontrollér, at den nominelle elektriske værdi, der er vist på vægbeslaget, svarer til lysnettet.

6

Fastgør monteringspladen på væggen

- ◆ Fjern vægmonteringspladen fra vægbeslaget ved at fjerne skruen (Fig. 2).
- ◆ Skru monteringspladen på væggen.

7

Installer kablet til afbryderen eller kontrolleren

- ◆ Installer det kabel, der skal forbinde varmeblæseren til afbryderen (3-lederkabel) eller kontrolleren (4-ederkabel).
- ◆ For kablet gennem det mest praktiske hul (udtrykning) i vægbeslaget (Fig. 3).
- (Hvis der anvendes en bøjet ledning, skal der monteres en passende kabelafslutning).

8

Monter varmeblæseren

- ◆ Monter varmeblæseren på væggen ved at lade vægbeslaget glide ind på vægmonteringspladen (Fig. 4).
- ◆ Sæt skruen på plads.

9

Træk de elektriske forbindelser

- ◆ Træk de elektriske forbindelser i varmeblæseren (Fig. 5).
- ◆ Lad plastikdækslet glide ind på vægbeslaget igen, og sæt skruerne på plads.
- ◆ **Beskyttelsessikringen til apparatet må ikke overstige 15 A ved fast installation.**

10

Installer kontrolleren eller afbryderen

Hvis du installerer varmeblæseren med en controller (Fig. 6).
Installer nu kontrolleren ved at starte med trin FEM i vejledningen til kontrolleren.

- ◆ Du skal fjerne LH til LF-ledningsforbindelsen i varmeblæseren. (A)

Hvis du installerer varmeblæseren uden en controller (Fig. 7).
Installer det 3-lederkabel, der skal forbinde afbryderen (C) til den topolede ledningsadskiller.

- ◆ Forbind afbryderen (C) og den topolede ledningsadskiller (B).
- ◆ Hvis der anvendes vægdåser af metal, skal lovkravene til jordforbindelse overholdes.

11

Operating the fan heater

Hvis du anvender varmeblæseren med en controller, skal du se i vejledningen til kontrolleren.
Hvis du anvender varmeblæseren uden en controller, skal du bruge vægkontakten til at tænde og slukke den. Bemærk! Hvis varmeblæseren af en eller anden grund kommer over sin normale driftstemperatur, aktiveres en automatisk sikkerhedsafbryder. Når temperaturen falder igen, genstarter varmeblæseren automatisk. (FOR AUSTRALIEN)
Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller svagelige personer uden overvågning. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

12

Vedligeholdelse

- ◆ For vedligeholdelse skal varmeblæserens forbindelse til lysnettet afbrydes.
- ◆ Motorens lejer er allerede smurt og kræver ikke yderligere opmærksomhed i mindst to år. Brug en let motorolie af god kvalitet til at smøre dem.

Xpelair Ventilator­kachel WH30 – Installatie en gebruiksaanwijzing

NL

1 Beschrijving

De WH30 ventilatorkachel van Xpelair heeft de volgende kenmerken:

- ◆ Ontworpen voor aansluiting op vaste bedrading.
- ◆ Vermogen van 3 kW.
- ◆ Eén snelheidscategorie.
- ◆ Kan op een hoog niveau worden bevestigd aan de muur of aan een ander stevig verticaal oppervlak.
- ◆ Kan gebruikt worden met een HC301 regelaar of zonder regelaar.
- ◆ Met elke regelaar kan slechts één ventilatorkachel worden verbonden.
- ◆ Kan in de zomer gebruikt worden als een koudeluchtventilator, als u over een regelaar beschikt.
- ◆ **Alle installaties moeten plaatsvinden onder toezicht van een gekwalificeerd elektricien.**

2 Wat heeft u nodig?

- ◆ Alle kabels moeten voldoen aan de huidige bedradingvoorschriften.

Als u de ventilatorkachel installeert met een regelaar:

1. Genoeg vieraderige kabel om de ventilatorkachel aan te sluiten op de regelaar.
2. Genoeg drieaderige kabel om de regelaar aan te sluiten op het lichtnet.

Als u geen regelaar installeert:

1. Genoeg drieaderige kabel om de ventilatorkachel aan te sluiten op het lichtnet.
2. Een tweepolige scheidingsschakelaar met een minimum contactopening van 3mm in elke pool, en met een minimum nominale stroomsterkte van 20A.
3. Een aan/uit schakelaar met een minimum nominale stroomsterkte van 20A voor dagelijks gebruik.

3 Locatie

- ◆ Bevestig de verhitte aan een muur of een stevig verticaal oppervlak.
- ◆ Op minstens 2 meter van de vloer.
- ◆ Op minstens 0,5 meter van het plafond.
- ◆ Op minstens 300 mm van de zijmuur, en evenwijdig met of weggedraaid van de zijmuur.
- ◆ Niet in ruimtes waar de omgevingstemperatuur kan stijgen boven 50°C.
- ◆ Wanneer het de bedoeling is het apparaat te gebruiken in chemisch corrosieve omgevingen, moet u onze technische verkoopsafdeling raadplegen op het nummer +44 (0) 8709 000430.
- ◆ Verhitters mogen niet vlak onder een elektrische wandcontactdoos worden geplaatst.

(vervolg)

- ◆ **Een elektrisch apparaat in een doucheruimte of een badkamer moet buiten het bereik van de personen die gebruik maken van het bad of de douche worden geplaatst.**

4 Installatie van de lichtnetkabel

De installatie en bedrading moeten voldoen aan de huidige IEE-voorschriften (VK) of de lokale of toepasselijke voorschriften (andere landen).

◆ WAARSCHUWING: DEZE TOESTELLEN MOETEN GEAARD WORDEN.

1. **Schakel de stroom van het lichtnet uit.**
2. Installeer de kabel van het lichtnet naar de tweepolige scheidingsschakelaar of de regelaar.

INSTALLATIE VAN DE VENTILATORKACHEL

5 Verwijder de plasticen bescherming van de armatuur

- ◆ Verwijder de plasticen bescherming van de wandarmatuur door de twee schroeven los te draaien en de bescherming los te schuiven. (Fig. 1)
- ◆ Controleer of het elektrisch nominaal vermogen op de wandarmatuur overeenkomt met dat van het lichtnet.

6 Maak de bevestigingsplaat vast aan de muur

- ◆ Maak de muurbevestigingsplaat los van de wandarmatuur door de schroef te verwijderen (Fig. 2).
- ◆ Schroef de bevestigingsplaat vast aan de muur.

7 Installeer de kabel naar de schakelaar of de regelaar

- ◆ Breng de kabel aan die de verhitte verbindt met de schakelaar (drieaderige kabel) of met de regelaar (vieraderige kabel).
- ◆ Haal de kabel door de gemakkelijkst bruikbare uitwerper in de wandarmatuur (Fig. 3). (Als er een vast verbindingssnoer wordt gebruikt, moet er een kabelwartel van het juiste type worden aangebracht).

8 Monteer de ventilatorkachel

- ◆ Monteer de ventilatorkachel aan de muur door de wandarmatuur op de wandbevestigingsplaat te schuiven (Fig. 4).
- ◆ Breng de schroef opnieuw aan.

9 Verbind de elektrische aansluitingen

- ◆ Verbind de elektrische aansluitingen in de ventilatorkachel (Fig. 5).
- ◆ Schuif de plasticen plaat terug op de wandarmatuur en breng de schroeven opnieuw aan.
- ◆ **Vaste bedradingscircuits mogen geen veiligheidszekering hebben van meer dan 15A.**

10 Installeer de regelaar of de schakelaar

Als u de ventilatorkachel installeert met een regelaar (Fig. 6).
Installeer de regelaar. Begin bij stap VIJF in de handleiding van de regelaar.

- ◆ De draadverbinding tussen LH en LF moet verwijderd worden in de ventilatorkachel. (A)

Als u de ventilatorkachel installeert zonder regelaar (Fig. 7).
Breng de drieaderige kabel aan die de aan/uit schakelaar (C) verbind met de tweepolige scheidingsschakelaar.

- ◆ Breng de bedrading aan op de aan/uit schakelaar (C) en de tweepolige scheidingsschakelaar (B).
- ◆ Als er metalen wandkasten worden gebruikt, moeten de aardingvoorschriften worden nageleefd.

11 Bediening van de ventilatorkachel

Als u de ventilatorkachel gebruikt met een regelaar, raadpleeg dan de handleiding van de regelaar.
Als u de ventilatorkachel gebruikt zonder regelaar, gebruik dan de wandschakelaar om ze aan en uit te zetten.

Opmerking: als om één of andere reden de temperatuur van de ventilatorkachel stijgt boven de normale bedrijfstemperatuur, zal er een automatisch afslagsysteem in werking treden. Zodra de temperatuur terug lager is wordt de ventilatorkachel automatisch opnieuw in werking gesteld.

(VOOR AUSTRALIË)
Dit toestel is niet ontworpen voor gebruik door kleine kinderen of zwakke oudere personen zonder toezicht. Het toestel moet buiten bereik van kleine kinderen worden gehouden, om te vermijden dat ze ermee spelen.

12 Maintenance

- ◆ Ontkoppel de ventilatorkachel van het lichtnet vóór het onderhoud.
- ◆ De motorlagers zijn reeds gesmeerd, en vereisen normaal gezien geen onderhoud gedurende minstens twee jaar. Om ze te smeren moet een lichte motorolie van hoge kwaliteit worden gebruikt.